

COGNE

La Féra de Sent Ô

L'è sensa doutte la pi grosa féta é manifestachón valdoutéina. Pe do dzô, en pièn ivé, que fazeusse pouéi bon ou gramou tens, de mille é de mille pèasonne léichon leuo péi é se rémachon touit pe le reuye d'Outa iò l'a pouéi én gren fobì de mondou que se boouren, s'empouénston pe s'aproutsé i ban, touit entéréchè a avéitché, entsentò, le produi di-z-âtizàn valdoutèn. Si do dzô, métchaye a totte le lenve dou mondou, nou pouzèn cou acouté la mezeucca di noutre patoué valdoutèn. Iorra la féra s'épatte dén na bonna patéya di reuye é di piasse de la Veulla. La féra, qu'én co l'ére djeustou dou bouc, iorra l'è veneuya na féra nôkala, avouéi totte sôte de mèatsendize. Bièn de mondou trouuve a rédeurre su seutta bagga é magrèye méi to proubabiou, to sou soun l'è écrit dén lou tens : quen én di féra, ou dzô de ouéi, l'è parai. Le-z-âtizàn que son cou bièn llét a la tradéchón é empiéyon lou bouc, la péira, lou fé, la lan-na pe fare leuo produi é leuo toc de grosa valeu, l'en cou leuo piasse dén le vié-z-espachou que von de Âc d'Oguste a la Piasse Chanoux. Ch'a iorra na sénquentéina d'en que la féra créi toujou de pi é s'enretséi de baggue. La féra l'è tsandzaye : néiseuya coumme sémpia manifestachón, aprestaye a la bonna, caze su lou moumàn, iorra l'è veneuya n'ôganizachón complecaye que empiéye de sentéine de pèasonne tsaqueunne avouéi de contchou bièn prési selón leuo métché. Si én co lou but de la féra l'ére seotoù sé dou gangnadzou iorra, en pi, l'a cou sé culturel é sé de l'amuzemèn. A la féra de Sent Ô touit arivon a trouvé to sen que vooulon.

Méi l'è pa toujou itò parai.

Én di que la féra de Sent Ô l'è millénéra. En réalitè le documàn pi vié que nen prèdzon son dou XIII siécle : ieun dou 1243 prèdze de na féra queoyeuza que se fazé lou 31 de janvié é n atrou papéi écrit dou 1303 rappelle na féra que derave choué dzô en Outa, tré dzô devèn é tré dzô apré la féta de Sent Ô. Fran l'en jeustou de la féra l'è donque pa cougnù, én pouu can mémou caze chu piaché sa nésanse d'entò l'en 1000, quen l'écounouméya ch'é destrò develoupaye é l'en coumenchè a néitre én gro moué de fére dén na grosa pâtéya de l'Erope. Méi la conta nou dit que la féra se fazé dza dén lou XIII siécle, donque bièn devèn l'en 1000, quen lou Sen pâtdzève le sabó i pourou dou Bò.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

COGNE

L'è pouéi maque dé la méitchà dou XIX siécle que n'en de nouvelle chure de noutra féra. Le prémière-z-enfomachón (1857) nou prèdzon de na petchouda féra que derave maque na demié dzônò, méi vé la fén dou siécle, cou belle grase a na fôta pouleteucca vouleuya dou *Comice Agricole* que l'a baillà én gro embiou i petchoude endeustreuye dou post, tchicca pe co l'a répré de vigueu. L'è pouéi itaye fèata ou ten di davve guére mondiale, pe de rézón bièn comprensibie é ou ten dou *fascio*, a coza de l'entoulèranse. Méi l'è avouéi l'Otonomì de la Val d'Outa que l'a pré lou veulou. De na féra di mooubiou pe lou travail de la campagne, l'è veutchou veneuya la féra de l'âtizaná é d'én âtizaná bièn présieü, sensa can mémou pèadre l'esprì d'én co. L'è magara fran pe sen que le Valdoutèn se récougnéison dén salla féra que fenéi pe étre lou moumàn iò mié viquéison leuo identitò.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Texte original écrit par Alexis Bétemps
Texte publié en 2011 sur « Cogne » - Bibliothèque de Cogne
Collaborateur de Cogne pour la traduction : Teresina Ouvrier
La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique
Mise à jour de la graphie : octobre 2013